



Think Blue Massachusetts

Text and Materials Translation 2022

Chinese

Text and Materials Translation Project Overview

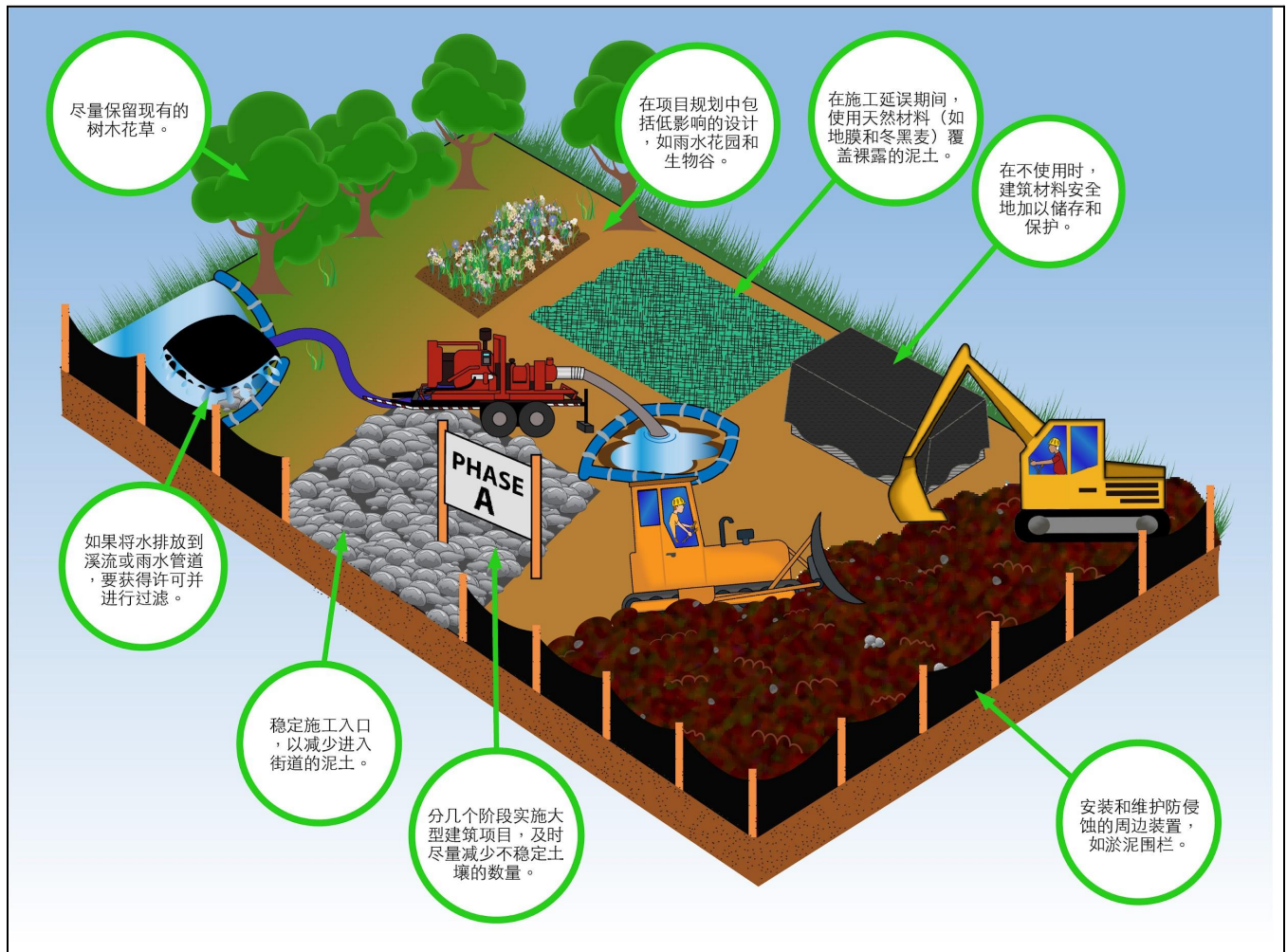
Think Blue Massachusetts is a statewide campaign to let businesses and residents know the simple steps they can take to help keep MA waters clean. To make the information more accessible to non English speaking residents of MA, we had several outreach materials translated into six languages. The translated materials will be posted on the [Think Blue website](#) and [Facebook page](#).

We've set up this document for easy reference and use of the translated materials. Below and on the following pages you will find images and text that was translated. We have included tables with the english version of the text in the left column and the translated text in the right column.



Infographic #1

Title in English	Title in Chinese
Construction Best Practices Infographic	建筑业最佳实践信息图



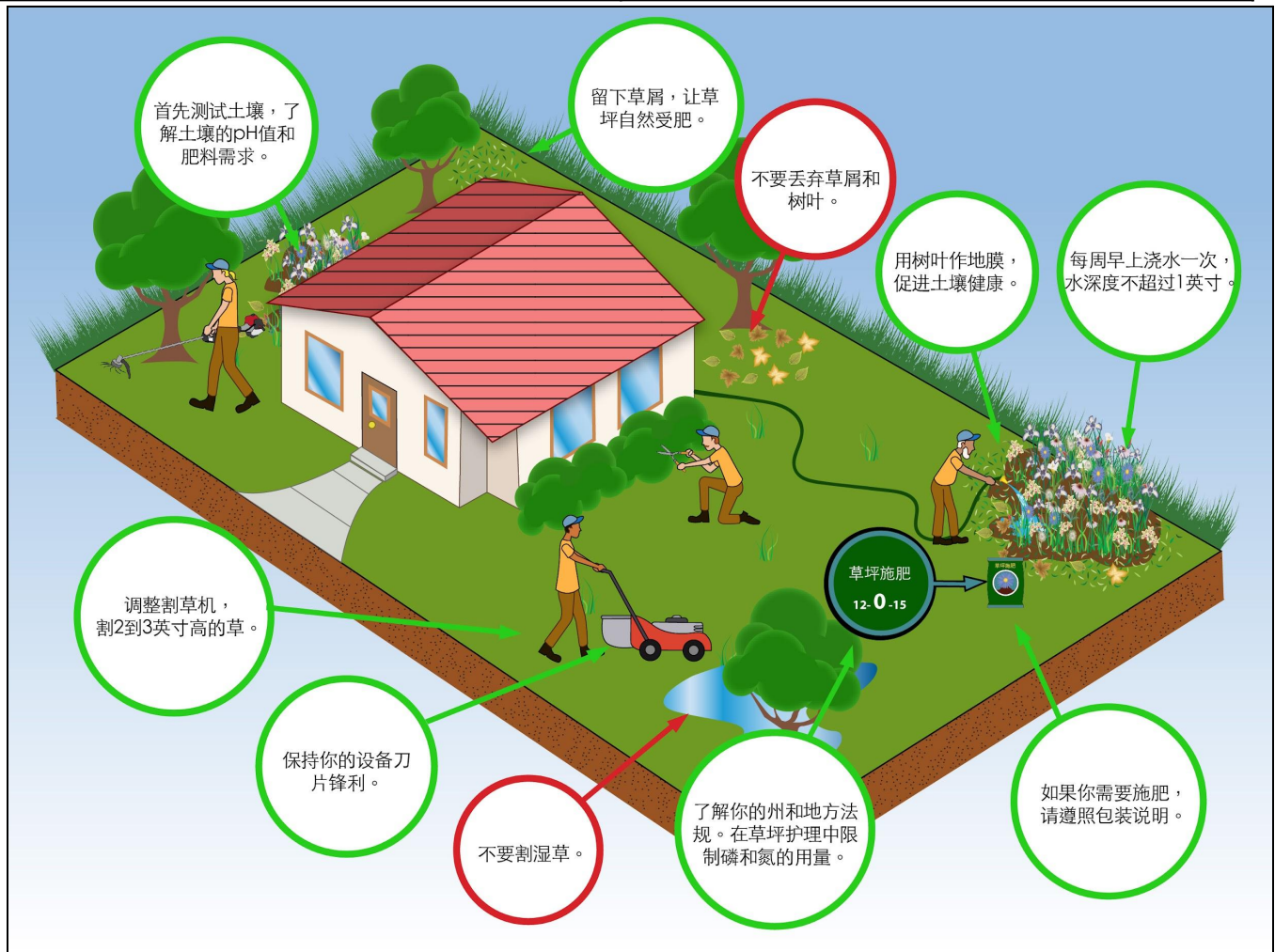
Text in English	Text in Chinese
Leave existing trees and plants in place wherever possible.	尽量保留现有的树木花草。
Include low impact design features - like rain gardens and bioswales - during project planning.	在项目规划中包括低影响的设计，如雨水花园和生物谷。
Use natural materials - like mulch and winter rye - to cover exposed dirt during construction delays.	在施工延误期间，使用天然材料（如地膜和冬黑麦）覆盖裸露的泥土。

Safely store and secure construction materials when not in use.	在不使用时，建筑材料安全地加以储存和保护。
Install and maintain erosion perimeter controls, like silt fencing.	安装和维护防侵蚀的周边装置，如淤泥围栏。
Divide large construction projects into phases to minimize the amount of unstable soil at any point in time.	分几个阶段实施大型建筑项目，及时尽量减少不稳定土壤的数量。
Stabilize the construction entrance to minimize tracking soil into the street.	稳定施工入口，以减少进入街道的泥土。
Obtain permission and filter water if discharging to streams or storm drains.	如果将水排放到溪流或雨水管道，要获得许可并进行过滤。



Infographic #2

Title in English	Title in Chinese
Homeowner Lawn Care Best Practices Infographic	户主草坪护理最佳实践信息图



Text in English	Text in Chinese
Test the soil first to understand pH and fertilizer needs.	首先测试土壤，了解土壤的pH值和肥料需求。
Leave grass clippings to fertilize lawn naturally.	留下草屑，让草坪自然受肥。
Don't trash grass clippings and leaves.	不要丢弃草屑和树叶。
Use leaves as mulch to boost soil health.	用树叶作地膜，促进土壤健康。
Water once a week in the morning, no more than 1".	每周早上浇水一次，水深度不超过1英寸。



Lawn fertilizer	草坪施肥
If you need to fertilize, use according to package instructions.	如果你需要施肥, 请遵照包装说明。
Know your state and local regulations. Limit use of phosphorus and nitrogen in lawn care.	了解你的州和地方法规。在草坪护理中限制磷和氮的用量。
Don't mow wet grass.	不要割湿草。
Keep your equipment blades sharp.	保持你的设备刀片锋利。
Adjust your mower to cut your grass 2" to 3" tall.	调整割草机, 割2到3英寸高的草。



Infographic #3

Title in English	Title in Chinese
Stormwater Pollution Sources Infographic	雨水污染源信息图



Text in English	Text in Chinese
Where Stormwater Pollution Comes From	雨水污染源在哪里
Soil erosion	土壤侵蚀
Chemicals, Manure, Soil Erosion	化学品、粪便、土壤侵蚀
Lawn chemicals, Pet Waste	草坪上的化学品，宠物粪便
Chemical Spills	化学品泄漏
Erosion, Chemicals, Trash	侵蚀、化学品、垃圾
Oil and Gas leaks/spills	石油和天然气泄漏/溢出



Parking lots, Dumpsters	停车场、大垃圾箱
What can cities do?	城市该如何应对？
Restore eroded stream banks	修复被侵蚀的河岸
Increase tree cover	提高树木覆盖率
Maintain and improve sewer systems	维护和改善下水道系统
Educate others about steps they can take to stop stormwater pollution	教育他人了解可以采取哪些措施阻止雨水污染
Inspect construction and industrial sites for permit compliance	检查建筑和工业场地是否符合许可要求



Social Media #1

Title in English	Title in Chinese
Preventing Construction Site Stormwater Pollution Social Media Post	关于防止建筑工地雨水污染的社交媒体帖子



阻止它! 雨水污染往往是从建筑工地开始的，但不是非得这样。在你的工作现场采取措施，防止污物被冲入附近的溪流、道路和雨水管道。

请访问

www.thinkbluemassachusetts.org

了解更多内容。



Text in English	Text in Chinese
<p>Stop it! Stormwater pollution often begins at construction sites, but it doesn't have to. Take steps on your job site to prevent dirt from washing into nearby streams, roads, and storm drains.</p> <p>Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.</p>	<p>阻止它! 雨水污染往往是从建筑工地开始的，但不是非得这样。在你的工作现场采取措施，防止污物被冲入附近的溪流、道路和雨水管道。</p> <p>请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。</p>



Social Media #2

Title in English	Title in Chinese
Residents Social Media Post	居民社交媒体帖子



Text in English	Text in Chinese
Do your doody scoop my poop	铲屎本分不能忘，宠物粪便要清光
Please pick up pet waste.	请捡走宠物粪便
Do your "doody" for clean water! You hate stepping in it and fish hate swimming in it. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	捡走“粪便”，保持水质清洁！你讨厌踩上粪便，鱼儿也讨厌在有粪便的水里游来游去。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。



Social Media #3

Title in English	Title in Chinese
Businesses Social Media Post	企业社交媒体帖子



Text in English	Text in Chinese
Put a lid on it.	盖上盖子。
Keep dumpsters closed.	把垃圾箱盖上。
Dumpster	垃圾箱
Put a lid on it! If the rain falls in, dirty water drains out. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	盖上盖子！如果灌进去了雨水，就会流出脏水。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。
Ready to talk some trash? A leaky dumpster can spell bad news for our waters. The good news? You can stop it! Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn how.	准备好谈论垃圾了吗？漏水的垃圾箱会给我们的水域带来坏消息。好消息是什么？你可以阻止它！请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。
Keeping tabs on your trash and how it's stored is an easy way to keep our waterways clean and healthy. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	关注你的垃圾以及垃圾的储存方式，这是保持我们的水道清洁和健康的简单方法。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。



Social Media #4

Title in English	Title in Chinese
Developers Social Media Post	开发商社交媒体帖子



Text in English	Text in Chinese
Good fences make good neighbors.	好围栏造就好邻居。
Use silt fences to stop erosion.	用淤泥围栏阻止土壤侵蚀。
Polluted runoff often begins at construction sites, but it doesn't have to. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	径流污染往往是从建筑工地开始的，但不是非得这样。但请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。
Put dirt in its place! Take steps to prevent erosion now, for clean water tomorrow. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	让泥土归位！马上采取措施防止土壤侵蚀，让明天的水更加清洁。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。
Erosion is a major source of pollution on construction sites. Stop it in its tracks and keep our waters clean! Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	土壤侵蚀是建筑工地上的主要污染源。阻止土壤侵蚀，保持我们的水域清洁。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。



Social Media #5

Title in English	Title in Chinese
Industrial Facilities Social Media Post	有关工业设施的社交媒体帖子



Text in English	Text in Chinese
No pot of gold at the end of this rainbow.	“彩虹”下面藏的不是金子。
Rainbows are not always pretty.	彩虹不是永远美丽。
Gas, oil, and grease in our waters can spoil outdoor fun. Prevent leaks and spills at the source. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn how.	水域中的化石燃料污染会破坏户外活动的乐趣。防止泄漏和溢出，从源头做起。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 查看方法。
A well-oiled machine keeps our waters clean. Maintain your fleet carefully and prevent leaks and spills. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	一台运转良好的机器可以使我们的水域保持清洁。仔细维护你的船队，防止泄漏和溢出。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。
What is your industrial facility doing to keep our waters clean? Checking for leaks and spills is a great start! Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more.	您的工业设施怎样保持我们的水域清洁？从检查泄漏和溢出开始！请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容。



Social Media #6

Title in English	Title in Chinese
Yard Care Social Media Post	有关庭院护理的社交媒体帖子



Text in English	Text in Chinese
Don't dump yard waste, bag it.	不要倾倒院子里的废物，用袋子装起来。
Compost	堆肥
Clean water. It is in the bag if you do your part by disposing of yard waste properly. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn more or reach out to your town or city about yard waste pick-up.	清洁的水。如果你想尽责任，正确处理院子里的废物，就应该把它装进袋子里。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解更多内容，或者联系你所在的城镇，了解该如何收集院子里的废物。



Social Media #7

Title in English	Title in Chinese
Pet Waste Social Media Post	有关宠物粪便的社交媒体帖子



Text in English	Text in Chinese
Doo your doody to stop poo-lution. After bagging, put that stuff in the trash or a pet waste station — NOT in a storm drain. Visit www.thinkbluemassachusetts.org to learn how this protects our waterways.	捡走宠物粪便防止粪便污染。将粪便装袋后，放入垃圾桶或宠物粪便处理站，不要扔进雨水管道。请访问 www.thinkbluemassachusetts.org 了解该如何保护我们的水道。

